



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 29. 4. 2019
COM(2019) 199 final

ANNEXES 1 to 2

PRÍLOHY

k

návrhu rozhodnutia Rady

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v spoločnom výbore zriadenom Rámcovou dohodou o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Filipínskou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o prijatie rozhodnutia o rokovanom poriadku spoločného výboru a rozhodnutia o mandáte špecializovaných podvýborov

PRÍLOHA I

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU č. 1 [../..]

Z ...,

ktorým sa prijíma jeho rokovací poriadok

SPOLOČNÝ VÝBOR EÚ – FILIPÍNY,

so zreteľom na Rámcovú dohodu o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Filipínskou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 48,

keďže:

- (1) Dohoda nadobudla platnosť 1. marca 2018.
- (2) Mal by sa preto prijať rokovací poriadok spoločného výboru,

ROZHODOL TAKTO:

Jediný článok

1. Týmto sa prijíma rokovací poriadok spoločného výboru uvedený v prílohe.
2. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ...

*Za spoločný výbor EÚ – Filipíny
predseda*

Príloha A
Rokovací poriadok spoločného výboru

Článok 1

Úlohy a zloženie

1. Spoločný výbor vykonáva úlohy stanovené v článku 48 Rámcovej dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Filipínskou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda“), ktoré sa ďalej spoločne označujú ako „zmluvné strany“ a jednotlivito ako „zmluvná strana“.
2. Spoločný výbor pozostáva zo zástupcov oboch strán na úrovni vyšších úradníkov.

Článok 2

Zasadnutia

1. Spoločný výbor obvykle zasadá každé dva roky. Zasadnutie spoločného výboru zvoláva predseda. Zasadnutia sa konajú striedavo v Manile a v Bruseli v deň, ktorý sa stanoví vzájomnou dohodou. Mimoriadne zasadnutia spoločného výboru sa môžu uskutočniť na žiadosť jednej zo zmluvných strán a so súhlasom druhej zmluvnej strany.
2. Ak s tým obe zmluvné strany súhlasia, zasadnutia spoločného výboru sa môžu výnimočne konať prostredníctvom videokonferencie alebo telekonferencie.
3. Zasadnutia spoločného výboru sú dôverné a zúčastňujú sa ich výlučne zástupcovia zmluvných strán, pokiaľ sa obe zmluvné strany nedohodnú inak.

Článok 3

Predseda

Zmluvná strana, ktorá hostí prvé zasadnutie spoločného výboru, predsedá výboru odo dňa uvedeného zasadnutia do 31. decembra daného roku. Zmluvné strany následne predsedajú spoločnému výboru striedavo na obdobie dvoch rokov.

Článok 4

Účastníci

1. Členmi delegácie každej zmluvnej strany sú zástupcovia zmluvných strán na úrovni vyšších úradníkov.
2. Obe zmluvné strany informujú svojich partnerov o skutočnom zložení svojej delegácie dvadsaťjeden (21) pracovných dní pred zasadnutím.
3. Predseda zabezpečuje, aby boli všetci účastníci zasadnutí spoločného výboru riadne vymenovanými zástupcami zmluvných strán. Obavy v súvislosti so zložením delegácie sa oznamujú predsedovi.
4. Ak sa to považuje za potrebné, zmluvné strany môžu na základe predchádzajúcej dohody prizvať na zasadnutie tretie strany, aby poskytli informácie o konkrétnej téme.

Každá zmluvná strana musí svoj úmysel prizvať na zasadnutie tretiu stranu oznámiť druhej strane najmenej dvadsaťjeden (21) pracovných dní pred zasadnutím.

Článok 5

Sekretariát

Ako tajomníci spoločného výboru spoločne pôsobia zástupca Európskej služby pre vonkajšiu činnosť a zástupca ministerstva zahraničných vecí Filipínskej republiky. Všetky oznámenia predsedu a predsedovi sa postupujú tajomníkom. Korešpondencia predsedu a predsedovi môže prebiehať akoukoľvek písomnou formou vrátane e-mailu.

Článok 6

Programy zasadnutí

1. Predseda vypracúva predbežný program každého zasadnutia. Predbežný program sa spolu s príslušnými dokumentmi zasiela najneskôr dvadsaťjeden (21) pracovných dní pred zasadnutím.
2. Program prijíma spoločný výbor. Do programu možno zaradiť aj body, ktoré nie sú uvedené v predbežnom programe, ak sa na tom zmluvné strany dohodnú.

Článok 7

Zápisnica

1. Obaja tajomníci spoločne vypracujú návrh zhrnutia výsledkov/záverov zasadnutia.
2. Vedúci delegácie každej zmluvnej strany schváli a podpíše návrh zhrnutia v dvoch vyhotoveniach. Každá zmluvná strana dostane jeden originál schváleného a podpísaného zhrnutia.

Článok 8

Rozhodnutia a odporúčania

1. Spoločný výbor môže prijímať rozhodnutia alebo vydávať odporúčania v záujme dosiahnutia cieľov tejto dohody. Rozhodnutia a odporúčania sa prijímajú na základe spoločnej dohody zmluvných strán. Rozhodnutia a odporúčania sa prijímajú po ukončení príslušných vnútorných postupov zmluvných strán v súlade s ich zákonmi a inými právnymi predpismi.
2. Spoločný výbor sa môže rozhodnúť prijímať rozhodnutia alebo odporúčania písomným postupom. V takýchto prípadoch sa zmluvné strany dohodnú na maximálnej dĺžke trvania tohto postupu. Ak v čase uplynutia danej lehoty žiadna zmluvná strana nevyjadrila nesúhlas s navrhovaným rozhodnutím alebo odporúčaním, predseda spoločného výboru vyhlási dané rozhodnutie alebo odporúčanie za prijaté bez námietok.

Článok 9

Náklady

1. Každá zmluvná strana znáša náklady, ktoré jej vzniknú v dôsledku účasti na zasadnutiach spoločného výboru, a to tak náklady na zamestnancov, cestovné náklady a diéty, ako aj poštovné a telekomunikačné výdavky.
2. Každá zmluvná strana znáša náklady, ktoré jej vzniknú v súvislosti s tlmočením na zasadnutiach a s prekladmi.
3. Zmluvná strana usporadúvajúca zasadnutie znáša náklady v súvislosti s organizáciou zasadnutí a rozmnožovaním dokumentov.

Článok 10

Špecializované podvýbory

1. V súlade s článkom 48 ods. 3 dohody môže spoločný výbor zriaďovať špecializované podvýbory, ktoré mu pomáhajú pri plnení jeho úloh. Špecializované podvýbory po každom svojom zasadnutí podávajú správy výlučne spoločnému výboru.
2. Spoločný výbor vymedzí mandát každého špecializovaného podvýboru.
3. Spoločný výbor môže rozhodnúť o zmene mandátu alebo zrušiť ktorýkoľvek existujúci špecializovaný podvýbor.
4. Špecializované podvýbory môžu vydávať odporúčania, ktoré schvaľuje spoločný výbor.

PRÍLOHA II

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EÚ – FILIPÍNY č. 2/[../..]

Z ...,

ktorým sa zriaďujú špecializované podvýbory a prijíma ich mandát

SPOLOČNÝ VÝBOR EÚ – FILIPÍNY,

so zreteľom na Rámcovú dohodu o partnerstve a spolupráci medzi Európskou

úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Filipínskou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok

48 ods. 3 a článok [10] rokovacieho poriadku spoločného výboru,

keďže:

- (1) V snahe umožniť diskusie na odbornej úrovni v hlavných oblastiach, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti dohody, by sa mali zriaďiť špecializované podvýbory.
- (2) V súlade s článkom [8] rokovacieho poriadku spoločného výboru sa spoločný výbor môže rozhodnúť prijímať rozhodnutia písomným postupom [ak sa písomný postup v danom prípade používa],

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Jediný článok

Týmto sa zriaďujú špecializované podvýbory uvedené v prílohe A. Mandát špecializovaných podvýborov sa stanoví v súlade s prílohou B.

V ...

*Za spoločný výbor EÚ – Filipíny
predseda*

Príloha A
Spoločný výbor EÚ – Filipíny
Špecializované podvýbory

Príloha B

Mandát špecializovaných podvýborov zriadených na základe Rámcovej dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Filipínskou republikou na strane druhej, ktoré sa ďalej spoločne označujú ako „zmluvné strany“ a jednotlivito ako „zmluvná strana“

Článok 1

V špecializovaných podvýboroch sa preberajú témy alebo konkrétne projekty súvisiace s príslušnou oblasťou spolupráce.

Článok 2

Špecializované podvýbory pracujú na základe poverenia spoločného výboru. Do tridsiatich (30) pracovných dní po každom zasadnutí podávajú správy a predkladajú zhrnutia svojich výsledkov/záverov predsedovi spoločného výboru.

Článok 3

1. Špecializované podvýbory pozostávajú zo zástupcov zmluvných strán. Vedúci delegácií príslušných špecializovaných podvýborov sa pred zasadnutím navzájom informujú o zástupcoch oboch zmluvných strán v špecializovaných podvýboroch.
2. S písomným súhlasom príslušných vedúcich delegácií špecializovaných podvýborov si špecializované podvýbory môžu v prípade potreby prizvať na svoje zasadnutie tretie strany a môžu ich vypočuť v súvislosti s konkrétnymi bodmi programu. Každá zmluvná strana musí svoj úmysel prizvať na zasadnutie tretiu stranu oznámiť druhej strane najmenej desať (10) pracovných dní pred zasadnutím. Zmluvné strany sa na výbere tretej strany, resp. tretích strán dohodnú pred zasadnutím.

Článok 4

Špecializovaným podvýborom predsedá a spravidla ich hostí zmluvná strana, ktorá predsedá spoločnému výboru.

Článok 5

Ako tajomníci špecializovaných podvýborov spoločne pôsobia zástupca Európskej služby pre vonkajšiu činnosť alebo zástupca príslušného generálneho riaditeľstva Európskej komisie a zástupca príslušnej zastrešujúcej agentúry vlády Filipínskej republiky.

Článok 6

1. Špecializované podvýbory zasadajú zakaždým, keď si to vyžadujú okolnosti, a to po dohode zmluvných strán a na základe písomnej žiadosti ktorejkoľvek zo zmluvných strán. Každé zasadnutie sa koná na mieste a v deň, na ktorom sa zmluvné strany dohodnú. Ak s tým obe zmluvné strany súhlasia, zasadnutia podvýborov sa môžu výnimočne konať prostredníctvom videokonferencie alebo telekonferencie.

2. Keď jedna zmluvná strana požiada o zvolanie zasadnutia špecializovaného podvýboru, tajomník druhej zmluvnej strany odpovie na túto žiadosť do dvadsaťjeden (21) pracovných dní od jej doručenia.
3. S ohľadom na článok 3 ods. 2 v súvislosti s tretími stranami každá zmluvná strana informuje predsedu o plánovanom zložení svojej delegácie v dostatočnom predstihu pred zasadnutím.

Článok 7

1. Predseda oznámi zmluvným stranám návrh programu najneskôr dvadsaťjeden (21) pracovných dní pred zasadnutím.
2. Každá zmluvná strana môže požiadať predsedu, aby do programu zasadnutia špecializovaného podvýboru zaradil určitý bod. Do programu možno zaradiť aj body, ktoré nie sú uvedené v predbežnom programe, ak sa na tom zmluvné strany dohodnú.

Článok 8

1. Tajomníci spoločne vypracujú návrh zhrnutia výsledkov/záverov zasadnutia.
2. Vedúci delegácie každej zmluvnej strany pred ukončením každého zasadnutia schváli a podpíše návrh zhrnutia v dvoch vyhotoveniach. Každá zmluvná strana dostane jeden originál schváleného a podpísaného zhrnutia.
3. Zasadnutia špecializovaných podvýborov sú dôverné a zúčastňujú sa ich výlučne zástupcovia daných dvoch zmluvných strán, pokiaľ sa obe zmluvné strany nedohodnú inak.